

संदर्भ सं.: भा.वि.प्रा./पू.क्षे./कोल/ सब. डिवि- II/E-E/ AMC /W-M-13/2022-23/ 519
Ref. No: -AAI/ER/Kol/Sub.Div-II/E-E/AMC/W-M-13/2022-23/519

दिनांक: 24.02.2023
Date: 24.02.2023

सेवा में/To,

M/s L.K.Builders
24/2A, Jessore Road
Kolkata-700028

Email: lkbuilders_lkb@yahoo.in

विषय/Sub:- कोलकाता हवाई अड्डे, आरएचक्यू, ईआर और बेहाला हवाई अड्डे (2022-23 और 2023-24) के गैर-परिचालन क्षेत्र के लिए अग्निशमन, फायर अलार्म सिस्टम और एयर कंडीशनर इकाइयों आदि के साथ ईएंडएम प्रतिष्ठानों के संचालन और रखरखाव के लिए वार्षिक नौकरी अनुबंध।

Annual job contracts for Operation and Maintenance of E & M installations with Fire Fighting, Fire Alarm System and Air Conditioner Units etc. for non-operational area of Kolkata airport, RHQ, ER and Behala Airport (2022-23 & 2023-24).

महोदय/Dear Sir(s),

Ref: (i) Your e-Tender opened dated 04.01.2023 for Tender ID No. 2022_AAI_129353_1.

- उपरोक्त कार्य के लिए आपकी निविदा अध्यक्ष, भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण की ओर से आप द्वारा उद्धरित मद दर जिसकी कुल राशि रु. 25301462.00 (दो करोड़ तिरपन लाख एक हजार चार सौ बासठ रुपया मात्र) जीएसटी को छोड़कर जो कि निविदा की अनुमानित लागत रु. 30959151.00 से 18.27% निचे है, स्वीकृत की जाती है।

Your e-Tender for the work mentioned above is hereby accepted on behalf of Chairman, Airports Authority of India, at item rates quoted by you totaling to **Rs.25301462.00 (Rupees Two Crore Fifty-Three Lakhs One Thousand Four Hundred and Sixty-Two Only)** Excluding GST which is 18.27% below the Justified cost of **Rs.30959151.00**

- संयुक्त-महाप्रबन्धक (अभि.-वि.), पू.क्षे., भा. वि. प्रा., ने. सु. च. बो. अ. हवाई अड्डा, कोलकाता -52. इस कार्य के इंजीनियरिंग प्रभारी होंगे। आपसे अनुरोध है कि आप संविदा करार पर हस्ताक्षर करने एवं उसे पूरा करने हेतु दिनांक 28.02.2023 के अंदर संयुक्त-महाप्रबन्धक (अभि.-वि.), पू.क्षे., भा. वि. प्रा., ने. सु. च. बो. अ. हवाई अड्डा, कोलकाता -52 के कार्यालय में उपस्थित हों। संविदा करार रु 100/- (सौ रुपये मात्र) के न्यायिकेतर (नॉन ज्युडिशियल) स्टाम्प पेपर पर बनाया जाएगा और स्टाम्प पेपर की लागत आपको वहन करनी होगी।

Jt. General Manager (Engg.-Elect.), ER, AAI, NSCBI Airport Kolkata-52 shall be the Engineer-in-Charge of the work. You are requested to attend the office of the Jt. General Manager (Engg.-Elect.), ER, AAI, NSCBI Airport, Kolkata-52 by 28.02.2023 to sign and complete the agreement. The contract agreement shall be executed on a non-judicial stamp paper of value **Rs.100.00** (Rupees One Hundred only) and the cost of stamp paper shall be borne by you.


सुजित कुमार साहा/Sujit Kr. Saha
सं. महाप्रबंधक (अभि.-वि.) पू.क्षे./Jt.G.M.(Engg.-E)ER
भा.वि.प्रा./A.A.I.
ने.सु.च.ब.अ. हवाई अड्डा/N.S.C.B.I. Airport
कोलकाता/Kolkata-700052



3. आपकी निविदा के साथ प्राप्त बयाना राशि रु. **621152.00** (छह लाख इक्कीस हजार एक सौ बावन रुपया मात्र) सुरक्षा जमा के हिस्से के रूप में परिवर्तित कर दिया गया है। कृपया इस पत्र के जारी होने के 10 दिन के भीतर सुरक्षा जमा के लिए रु. **1908994.00** (उन्नीस लाख आठ हजार नौ सौ चौरानबे रुपया मात्र) जमा करवा दें, ऐसा नहीं करने पर उक्त रकम संविदा दस्तावेज के पृष्ठ 17 पर दी गई शर्त 1A के अनुसार आपके रनिंग बिल से काट ली जाएगी।

The Earnest Money amount of **Rs.621152.00** (Rupees Six Lakhs Twenty-One Thousand One Hundred and Fifty-Two Only) received along with your e-tender will be treated and converted as a part of Security Deposit. Please deposit **Rs.1908994.00** (Rupees Nineteen Lakhs Eight Thousand Nine Hundred and Ninety-Four Only) towards Security deposit within 10 days from the date of issue of this letter, failing which the same will be deducted as per conditions of Clause No – 1A page 17 of Clauses of the contract document.

4. आपसे अनुरोध है कि संविदा श्रमिक (विनियमन एवं समापन) अधिनियम 1970 और संविदा श्रमिक (विनियमन एवं समापन) केन्द्रीय नियमावली 1971 बाल श्रम (निषेध और विनियमन) अधिनियम 1986, निर्माण वर्कर्स (रोजगार और सेवा की शर्त का विनियमन) अधिनियम 1996, भवन और अन्य निर्माण श्रमिक कल्याण अपकर अधिनियम 1996 जैसा कि निविदा के जीसीसी के पृष्ठ संख्या 54 पर धारा 19 में जीसीसी आफ निविदा निर्दिष्ट है तथा केंद्रीय और राज्य सरकारों के नियमों का अनुपालन करें।

You are requested to comply with the provisions of Contract Labour (Regulation & Abolition) Act of 1970 and Contract Labour (Regulation and Abolition) Central Rules-1971 Child Labour (Prohibition & Regulation) Act 1986, Construction Workers (Regulation of Employment and Condition of Service) Act 1996, Building and other construction Workers Welfare Cess Act 1996 as specified in Clause-19 On Page No.54 of GCC of Tender and rules of Central and State Governments.

5. आपको इस कार्य के लिए NIT GCC Clause No.46 के अनुसार कार पॉलिसी प्रस्तुत करने के लिए निर्देशित किया गया है और इस काम के लिए अलग से काम करने वाले कर्मचारी हैं।

You are hereby directed to submit the CAR Policy as per NIT GCC Clause 46 for materials and workers to be employed for this work separately

6. आपको निदेश दिए जाते हैं कि सहायक महाप्रबन्धक (अभि.-वि.), पू.क्षे., भा. वि. प्रा., ने. सु. च. बो. अ. हवाई अड्डा, कोलकाता -52. से तत्काल सम्पर्क करें जो कि आपको कार्यस्थल हस्तान्तर करने की व्यवस्था करेंगे।

You are also directed to contact with the Asst. General Manager (Engg. -Elect.), ER, AAI, NSCBI Airport Kolkata-52 immediately, who will arrange to handover the site to you.

7. कृपया नोट कर लें कि कार्य समाप्त करने का समय 24 (चौबीस) महीना है और त्रुटि की देयता है 01 (एक) महीना कार्य समाप्त होने के बाद से गिना जाएगा और कार्य आरंभ करने की तिथि इस पत्र के 01/03/2023 तारीख से गिना जाएगा।

Please note that the time allowed for carrying out the work shall be **24 (Twenty-Four) months and after completion of work Defect Liability Period shall be 01 (One) months** and same shall be reckoned from the date of 01/03/2023.

Contd...P-3/3

8. सविदा के संबंध में आगे किया जाने वाला पत्राचार सामान्यतः प्रभारी इंजीनियर से किया जाए।
Any further correspondence in connection with the contract should normally be addressed to the Engineer – in – Charge.
9. कृपया इस पत्र की पावती भेजें तथा साथ में संलग्न इस पत्र की दूसरी प्रति पर स्वीकारोक्ति के रूप में विधिवत हस्ताक्षर करके हमें वापस भेजें।
Please acknowledge the receipt and return the duplicate copy of this letter enclosed herewith after signing it to undersigned as a token of acceptance.
10. यदि अंग्रेजी और हिन्दी पाठ में कोई असंगति पाया जाता है तो अंग्रेजी पाठ को सही माना जाएगा।
If there is any discrepancy between English and Hindi then meaning derived in English will be given precedence.

धन्यवाद / Thanking you,

भवदीय / Yours Faithfully,

संलग्न / Encl: शिड्यूल ऑफ़ वर्क्स (A) / Schedule of Works (A).

Sd/-

संयुक्त-महाप्रबन्धक (अभि. -वि.), पू.क्षे / Jt.GM (E-E), ER

प्रतिलिपि सूचनार्थ / Copy for information: -

1. महाप्रबन्धक (अभि.) पू.क्षे, भा. वि. प्रा., ने. सु. च. बो. अ. हवाई अड्डा, कोलकाता -52.
The GM(Engg.), ER, AAI, NSCBI Airport, Kolkata-52.
2. महाप्रबन्धक (वित्त), पू.क्षे., भा. वि. प्रा., ने. सु. च. बो. अ. हवाई अड्डा, कोलकाता -52.
The GM(Fin.), ER, AAI, NSCBI Airport, Kolkata-52.
3. महाप्रबन्धक (सि.एन.एस.), पू.क्षे., भा. वि. प्रा., ने. सु. च. बो. अ. हवाई अड्डा, कोल-52.
The GM(CNS), ER, AAI, NSCBI Airport, Kolkata-52.
4. महाप्रबन्धक (ए.टी.एम.), पू.क्षे., भा. वि. प्रा., ने. सु. च. बो. अ. हवाई अड्डा, कोल-52.
The GM(ATM), ER, AAI, NSCBI Airport, Kolkata-52.
5. प्रभारी अधिकारी, FSTC, Narayanpur
Officer-in-charge, FSTC Narayanpur
6. सहायक महाप्रबन्धक (अभि. -वि.), पू.क्षे., भा. वि. प्रा., ने. सु. च. बो. अ. हवाई अड्डा, कोल-52.
The Asstt. General Manager (E-E), ER, AAI, NSCBI Airport, Kolkata-52.
7. प्रबन्धक (अभि. -वि.), पू.क्षे., भा. वि. प्रा., ने. सु. च. बो. अ. हवाई अड्डा, कोल-52.
The Manager (E-E), ER, AAI, NSCBI Airport, Kolkata-52.
8. कार्यालय प्रतिलिपि
Office Copy.

(सुजित कुमार साहा / Sujit Kumar Saha)

संयुक्त-महाप्रबन्धक (अभि. -वि.), पू.क्षे / Jt.GM (E-E), ER

भा. बि. प्रा., पूर्वी क्षेत्र / AAI, ER

ने. सु. च. बो. अ. हवाई अड्डा / NSCBI Airport

कोलकाता 700052 / Kolkata 700052